

KOMM\*N\*ACT  
Plateforme pour la jeune  
création internationale



© Stavros Habakis

# LA DIVINE COMÉDIE

## VASISTAS theatre group

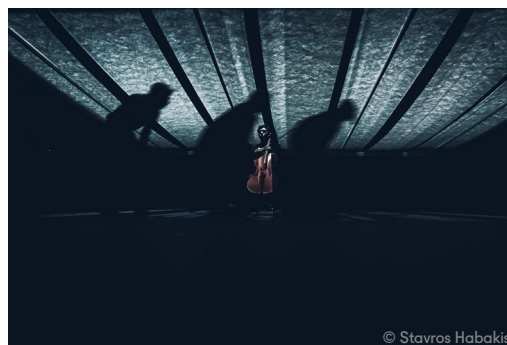
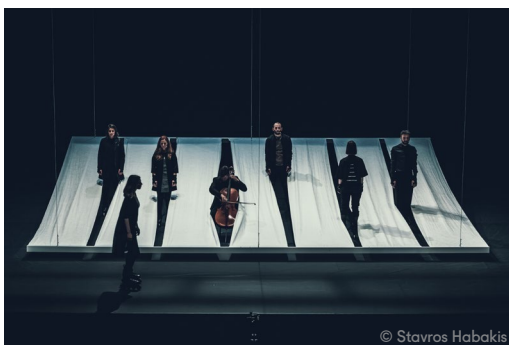
VASISTAS theatre group  
[info@vas.eu.com](mailto:info@vas.eu.com)  
[www.vas.eu.com](http://www.vas.eu.com)

Production - Diffusion :  
KOMM\*N\*ACT / Lou Colombani  
et Antonin Delom  
+33 (0)4 91 11 19 33  
+33 (0)6 83 14 24 26  
[lou.colombani@komm-n-act.com](mailto:lou.colombani@komm-n-act.com)  
[artistique@komm-n-act.com](mailto:artistique@komm-n-act.com)  
[www.komm-n-act.com](http://www.komm-n-act.com)

# UN ROAD TRIP SPIRITUEL

La compagnie VASISTAS aborde pour la première fois en Grèce *La Divine Comédie*, en créant sur scène une fantasmagorie existentielle à travers trois étapes décisives : L'Enfer, Le Purgatoire, Le Paradis.

Chef-d'œuvre de la littérature mondiale, le long poème de Dante Alighieri inspire aujourd'hui de nombreux artistes scéniques. Écrite entre 1301 et 1321, *La Divine Comédie* met en mots les visions de Dante aux Enfers. Alors qu'il s'est perdu dans une forêt, il franchit une porte qui l'amènera à effectuer un long voyage initiatique. Rejoint par Virgile (le célèbre poète qui va lui servir de guide spirituel) et par Béatrice (la seule femme qu'il ait aimée, morte depuis plusieurs années), il va traverser les neuf cercles de l'Enfer puis le Purgatoire avant de pouvoir retrouver la lumière du Paradis. Guidés par la musique d'un quatuor à cordes, nous sommes invités à vivre l'expérience poétique et métaphysique de ce parcours. Il nous faudra à notre tour plonger vers les ténèbres avant de retrouver la force de la vie. Argyro Chioti et la compagnie VASISTAS développent une écriture scénique singulière qui va chercher dans le chœur antique et dans sa chorégraphie polyphonique le vocabulaire de son langage contemporain. Comme avec le cinéma de Theo Angelopoulos, leur compatriote grec, nous sommes ici face à une méditation collective qui interroge notre rapport à la transcendance. Car comme le dit Nikos A. Panayiotopoulos, le dramaturge du spectacle, « chaque chose qui n'a pas une dimension métaphysique est vouée à s'éteindre rapidement »...



## L'équipe

**Mise en scène** Argyro Chioti  
**Dramaturgie** Nikos A. Panayiotopoulos\*, VASISTAS  
**Décor** Eva Manidaki  
**Costumes** Christina Calbari  
**Design sonore** Jan Van de Engel  
**Choix musicaux** Markellos Chryssikopoulos  
**Assistante mise en scène** Geli Kalampaka  
**Assistant dramaturge** Artemis Chrysostomidou  
**Assistant décorateur** Myrto Megaritou  
**Assistante costumière** Ifigeneia Daoudaki  
**Coach roller** Konstantinos Martzekis  
**Production** Geli Kalampaka  
**Assistante de production** Vassiliki Georgiopolou  
**Collaboration artistique** Ariane Labeled



© Stavros Habakis

**Acteurs** Efthimis Theou, Eleni Vergeti, Fintel Talampoukas, Evdoxia Androulidaki, Antonis Antonopoulos, Matina Pergidouaki, Georgina Chryskioti, Yiannis Klinis

**Quatuor à cordes** Alexis Karaiskakis Nastos (violoncelle), Phaedon Miliadis, Angeliki Kasda (second violon), Yiannis Romanos (viole)

*Le texte du spectacle est tiré de la traduction de Kostas Kairofylla de La Divine Comédie, revue par Nikos A. Panagiotopoulos.*

*Le spectacle comprend des poèmes de l'anthologie d'Edgar Lee Master, Spoon River Anthology, traduite en grec par Spyros Apostolou et publiée aux éditions Gutenberg, et les "Cantos XIV et XV" d'Ezra Pound, traduits en grec par Giorgos Varsos et publiés par les éditions Parakis.*

## Mentions de production

**Un projet de** VASISTAS theatre group  
**Production** Onassis Cultural Centre, Athènes  
**Coproduction** Le Théâtre (Gymnase-Bernardines) - Marseille, KOMM'N'ACT - Plateforme pour la jeune création internationale - Marseille (production en cours)  
**Diffusion internationale** KOMM'N'ACT - Plateforme pour la jeune création internationale - Marseille

Argyro Chioti, metteure en scène de VASISTAS theatre group et du spectacle, est une "artiste accompagnée" par Les Théâtres (Gymnase, Jeu de Paume, Bernardines, Grand théâtre de Provence) pour les cinq années à venir.

## Production et diffusion internationale

KOMM'N'ACT-Plateforme pour la jeune création internationale - Marseille (France)

### Contacts

Lou Colombani - lou.colombani@komm-n-act.com  
 Maxime Kottmann - production@komm-n-act.com  
 +33 (0)4 91 11 19 33 / +33 (0)6 83 14 24 26

–  
**PREMIÈRE** : du 22 avril au 7 mai 2017 dans la grande salle du Centre Culturel Onassis - Athènes

\*Le poète et traducteur Nikos A Panagiotopoulos est un connaisseur profond de la tradition et littérature médiévale et une des figures de proue de la scène littéraire grecque contemporaine. Depuis fin 1985, il se consacre exclusivement à l'écriture d'un opus incertum prolongé en un long récit en vers libres, intitulé *Syssimon ou Les Chapitres*. Dans le même temps, il est activement impliqué dans la formation du théâtre grec contemporain à travers des partenariats importants comme avec Lefteris Vogiatzi, Michael Marmarinos ou des jeunes auteurs tels que S. Kakalas. Son étude personnelle, son regard, " sa rencontre avec toutes les spiritualités qui ont formé la vie intérieure des grecs " (D. Karambelas, Eleftherotypia, 2009) et ses traductions d'auteurs qui ont défini le paysage spirituel de la littérature mondiale, en font le partenaire idéal pour l'étude le traitement et le décodage de ce texte pour sa première mise en scène en Grèce.

## VASISTAS theatre group

VASISTAS est une compagnie grecque qui trace un double parcours de travail entre Athènes et Marseille. Sa démarche s'inscrit dans une logique de recherche continue autour d'une forme d'acte scénique, en dialogue constant avec notre présent. À travers une dramaturgie qui ne se définit pas par une logique de texte ou une histoire linéaire et en utilisant peu de moyens techniques, la compagnie construit à chaque fois une chorégraphie musicale, comme un concert intime qui donne à entendre et à voir le rythme d'une histoire dans le moment présent.

L'équipe artistique de VASISTAS est composée d'Argyro Chioti (co-fondatrice de la compagnie et metteuse en scène), Ariane Labeled et Naima Carbajal (co-fondatrices de la compagnie), Efthimis Theou, Eleni Vergeti, Antonis Antonopoulos, Georgina Chriskioti, Evdoxia Androulidaki.

"Puisant ses textes dans le monde du conte, du mythe, de la littérature, de la science mais aussi du théâtre, la recherche de VASISTAS se développe de façon méthodique et avec une précision clinique autour de la forme d'une chorégraphie polyphonique qui renoue avec le modèle épique de Brecht : la forme chorale permet le passage de la voix dialoguée à la voix narrative, de l'acteur interprète à l'acteur témoin."

Revue Théâtre /Public - Katia Arfara

+ d'infos

[www.vas.eu.com](http://www.vas.eu.com)

[info@vas.eu.com](mailto:info@vas.eu.com)

## Les projets de VASISTAS mis en scène par Argyro Chioti

**Apologies 4&5** - 2016 (en tournée)

**Production** Athens & Epidaurus festival 2016 | Coproductions VASISTAS theatre group, KOMM'N'ACT | **Soutien à la créativité** NEON, Theatro Technis (Athènes)

Comédie de Reims, 7-8 février 2017

Festival Parallèle —7, Marseille, 24 & 26 janvier 2017

Première au Festival d'Athènes, juin 2016

**SANGS (EMATA)** - 2014 (en tournée)

**Production** Centre Culturel Onassis, Athènes, Grèce

Festival of New Dramaturgies, Bydgoszcz (Pologne), septembre 2016

Reims scène d'Europe, Comédie de Reims, 2 février 2016

Festival Parallèle, Théâtre du Jeu de Paume, Aix-en-Provence, janvier 2016

Festival Dimitria, Thessaloniki, septembre 2015

Théâtre des Abbesses (Chantiers d'Europe), Paris, juin 2015

Théâtre Municipal de Patras, avril 2015

Première au Centre Culturel Onassis, Athènes, octobre 2014

**DOMINO** - 2013 (en tournée)

**Coproductions** KOMM'N'ACT, Open Latitudes (3)-european project, Théâtre des Bernardines, MIR festival | **Accueils en résidence** Le Théâtre des Bernardines - Marseille, L'Institut Français de Grèce

Nouveau Théâtre de Montreuil, 28 fév. au 3.mars 2017

São Luiz Teatro Municipal, Lisbonne, décembre 2016

Comédie de Reims, février 2016

Theatre Roes, Res Ratio Network, Athènes, novembre 2015

Culture O Centre, Abbay de Noirlac, France, octobre 2015

Les scènes du Jura, France, mai 2015

La Villette, Paris, mars 2015

Le Phenix dans le cadre du festival NEXT, Valenciennes, novembre 2014

Elaourgeio, Eleusina (Grèce), juillet 2014

Latitudes Contemporaines, Lille, juin 2014

Festival Parallèle 04 Théâtre Joliette-Minoterie, Marseille, janvier, 2014

Première à L'Institut Français de Grèce, Athènes, septembre, 2013

Avant-première dans le cadre du MIRfestival, Athènes, décembre 2012

**Spectacle - 2011**

Avec le soutien de la Ville de Marseille | **Résidence de création** à La Caldera, centre de danse et des arts scéniques à Barcelone, juin 2011 Lauréat de la distinction d'honneur des jeunes créateurs décernée par l'Association des Critiques de théâtre et de musique Grecs

IETM Athens, Romantso, octobre 2013

Théâtre des Bernardines, Marseille, décembre 2011

Bios, Athènes, novembre 2011

Première au Festival d'Athènes (Musée d'Art Contemporain d'Athènes), juillet 2011

**Phobia: un spectacle - 2010**

Coproduiteur Théâtre National d'Athènes

Etapes de création Berlin (Phobia : 1), Santorin (Phobia : 2), Marseille (Phobia : 3 / résidence à l'Eolienne en collaboration avec le Théâtre des Bernardines).

Théâtre National d'Athènes, Athènes, mai 2010

**Silence - 2008-09**

Théâtre des Bernardines, Marseille, mars 2010

Santorin (Boutari's amphithéâtre), Grèce, février 2010

Croatie (Dubrovnic, Split, Zadar), juin 2009

104 Centre d'Art, Athènes, décembre 2008 et octobre 2009

L'Eolienne, Marseille, décembre 2008

**La petite au chaperon rouge - moi et mon loup - 2008-09**

Bios, Athènes, avril 2008

Les Informelles de 'Les Bernardines', Marseille, octobre 2007

Le Point de Bascule, Marseille, juin 2007

Théâtre Amore, Athènes, mai 2007

**Get over it (Phedres) - 2006-07**

Le Théâtre Comedia, Aubagne, janvier 2008

Le point de Bascule, Marseille juin 2007

La Distillerie, Aubagne, février 2006

Bios, Athènes, juin 2006

Festival Parallèle 01, Théâtre Antoine Vitez, Aix-en-Provence, 2006

## Revue de presse

### > APOLOGIES 4&5

"Déshabillant le couple de ses attributs pour faire de ses personnages les chercheurs éthérés d'un « Soi » disparu, la compagnie VASISTAS livre une pièce subtile à la violence sourde : celle du choc des temps."

I/O Gazette - Jean-Christophe Brianchon

"C'est encore une fois le travail impeccable et d'une rigueur bouleversante d'Argyro Chioti, avec sa Cie VASISTAS, qui a fait mouche : un texte poétique d'une étrangeté et d'une densité absolues. Le spectacle est beau, sans grand artifice et envoûtant de mystère préservé."

Zibeline - Marie Jo Dho

"Les *Apologies 4&5* d'Efthimis Filippou resteront certainement comme l'un des moments forts du Festival d'Athènes 2016. Et cela parce que la façon dont Argyro Chioti et la compagnie VASISTAS ont travaillé constitue un modèle de conception théâtrale d'un texte abstrait difficile, et si tragiquement actuel. Ce n'est pas un hasard si en quittant la représentation, nous avons le sentiment d'avoir pris part à un rituel introspectif et ressentions la nécessité de redéfinir notre place et nos limites dans l'espace social."

tff.gr - Georgia Ikonou

### > DOMINO

"Corps embrigadés, corps soumis, corps flétris mais aussi corps rebelles ou amoureux... D'une séquence à l'autre, ce spectacle d'une heure nous fait éprouver toutes ces sensations en direct, avec de fort beaux moments d'une intensité poignante."

theatredublog.fr - Mireille Davidovici

"Douze individus se déplacent au pas. Un mouvement collectif, une errance programmée. Les secondes semblent défiler normalement mais certaines disparaissent insidieusement. Accélération, quelque chose ne tient plus. L'un des individus chute et le collectif flanche. Dominos. Individualisation, décomposition ; que reste-t-il à vivre ensemble, juste avant la fin ? C'est la chute des corps, des valeurs. On tente de rattraper celui qui sort du lot ou on le rejette. On essaie de border l'intime et ses pulsions ou on s'y abandonne. Les images sont fortes, le message est juste, implacable. Le travail de la compagnie grecque VASISTAS, d'Argyro Chioti est abouti, brillant..."

Marseille l'Hebdo - Caroline Peletti

## &gt; EMATA (SANGS)

"Dépassant la prison des conventions, d'un ordre qui n'apporte plus de réponses, SANGS dénonce l'absurdité des temps modernes. Les comédiens de la Cie VASISTAS interprètent cette oeuvre quasi surréaliste avec un incomparable brio."

Zibeline - Marie Jo Dho

"L'allégorie proposée par Argyro Chioti et la compagnie VASISTAS est autant débridée que féroce, au carrefour de voix et de genres pour une peinture absurde et déliquescente du monde."

Théâtrorama

## Les collaborations de VASISTAS

**Faust** de Goethe pour le Théâtre National d'Athènes, projet expérimental de mise en scène collective – Blitz, A.Xafis, V.Mavrogeorgiou, G.Gallos and A.Chioti, 2009

**Cassandra** de Benedetto Marcello, opéra monté en collaboration avec l'ensemble de musique baroque Latinitas Nostra et Beggar's opera, 2009

**Control freak**, performance, 2010 pour Lowbudget festival, Kakoyiannis fontadion, Athènes, décembre 2010

**Arpagi**, performance *in situ* dans le cadre de l'exposition "the future starts here" du plasticien Stefanos Tsivopoulos dans les anciennes usines d'huile d'olive à Eleusina, juin 2012

**Faethon**, mise en espace – lecture de la pièce *Faethon* de Dimitris Dimitriadis à la Fondation Onassis, octobre 2013



